



TALLER DE TRADUCCIÓN PÚBLICA

UNA MIRADA PRÁCTICA

Grabación del taller de 3 horas + todo el material

Accedés al material de referencia, las plantillas y todos los instructivos + el video de 3 horas en donde repasamos todos los temas relacionados con formalidades y formatos, apostilla y más.

No hace falta experiencia, pero le vas a sacar más provecho si ya tenés matrícula y firma digital.

No importa con qué idioma extranjero trabajes.

INVERSIÓN: ARS 3000

Algunos de los temas que tratamos:

- Quiénes pueden matricularse y dónde. Doble matrícula.
- Formalidades de la traducción pública.
- Reglas de forma y excepciones.
- Tabulado automático para documentos extensos.
- Plantillas de traducción automatizadas y cómo hacerlas.
- Manejo de documentos fuente en JPG/PDF y otros formatos no editables en Abbyy (solo repaso, más adelante habrá un taller específico para conversión).
- Cómo hacer traducciones públicas con herramientas TAO. (Solo repaso, si querés aprender a usar Trados, podés hacer mi [Curso de Trados](#)).
- Firma digital.
- Apostilla y segunda apostilla.
- Cómo preparar documentos para legalización con firma digital.
- Cómo crear una imagen de verificación de firma digital en tus traducciones.
- Planilla de registro/modelo de presupuesto en el material.

Aviso importante: Todo lo que vimos se basa en mi experiencia personal con traducciones desde y hacia el idioma inglés en los colegios en los que estoy matriculada. NO hablamos sobre terminología específica en inglés, sino de estrategias generales que podemos aplicar para cualquier idioma y en todas las jurisdicciones, siempre teniendo en cuenta los reglamentos que cada uno deba seguir en la jurisdicción de trabajo. Los ejemplos por supuesto los hice con mi par de idiomas, pero nos vamos a enfocar en los métodos y estrategias y no en la terminología en el idioma extranjero.

Los documentos que voy a usar para los ejemplos puntuales de manejo de archivos son documentos personales míos en español, para que puedan practicar cómo trabajarlos al idioma de su matrícula si quisieran hacerlo.

CONSEGUILO EN ESTE ENLACE

Si tenés alguna otra consulta, escribime a: traductora@solberges.com.ar